


 Université de Montréal

**Intégrer une composante internationale ou interculturelle dans les activités d'enseignement**

Rhoda Weiss-Lambrou  
 Paul-Armand Bernatchez

24e congrès de l'AIPU - Montréal, 16 au 18 mai 2007

## Plan de la présentation

- **Qu'est-ce que l'internationalisation?**
  - Définitions et éléments à considérer
  - Pourquoi l'internationalisation?
  - L'international à l'Université de Montréal
- **L'internationalisation du programme d'études : exemple de *University of South Australia***
- **Stratégies et pratiques visant l'intégration de la dimension internationale ou interculturelle dans votre enseignement**
- **Rôle et compétences des professeurs**

## Qu'est-ce que l'internationalisation?

## Qu'est-ce que l'internationalisation?

*« Le processus visant à intégrer une dimension internationale, interculturelle et/ou mondiale aux objectifs, aux fonctions (enseignement/apprentissage, recherche, services) et à la prestation de l'enseignement supérieur. »*

[http://www.unesco.org/iau/internationalization/inter\\_definitions.html](http://www.unesco.org/iau/internationalization/inter_definitions.html)

La définition la plus récente (Knight, 2005)



## Le curriculum « internationalisé »

*« Un programme d'études qui fournit des connaissances et des habiletés aux plans international et interculturel prépare des étudiants à agir (professionnellement, socialement et émotionnellement) dans un contexte international et multiculturel. »*

(Nilsson, 2000, p. 22)

## Pourquoi l'internationalisation?

- La coopération internationale vise une valeur ajoutée ou la qualité générale en éducation.
- L'éducation s'ouvre sur le marché transnational et bénéficie des changements économiques au niveau mondial.
- Tous les étudiants évoluent dans un environnement de plus en plus mondialisé.
- Beaucoup de professeurs estiment qu'il leur incombe d'élargir les horizons de leurs étudiants.

## Pourquoi l'internationalisation?

- Préparer des diplômés bien informés et compétents en matière internationale et interculturelle
- Maintenir la compétitivité
- Encourager la recherche sur des thèmes concernant l'interdépendance des nations
- Explorer des avenues nationales et internationales
- Travailler pour un changement social
- Apprécier la diversité ethnique et culturelle d'une nation spécifique (Knight, 1997)

## Éléments à considérer

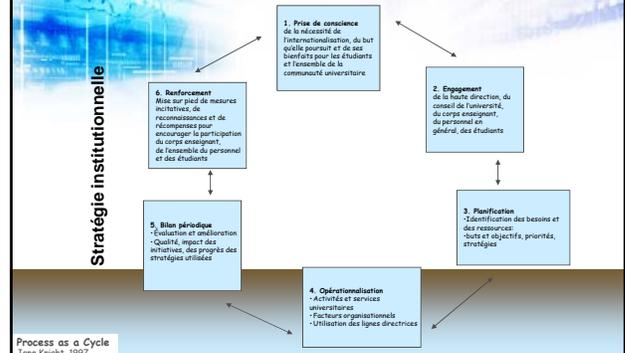
- Travail et études des étudiants à l'étranger
- Étudiants internationaux
- Professeurs provenant de l'étranger
- Échanges et déplacements de professeurs
- Projets de développement internationaux
- Programmes d'études
- Ententes académiques internationales
- Ententes institutionnelles internationales
- Langues étrangères
- Compétences linguistiques
- Technologies de l'information et de la communication

## En quoi consiste l'internationalisation?

### Les éléments organisationnels

- L'implication et le soutien de la haute administration
- L'engagement institutionnel
- Des buts et des objectifs bien définis
- Des politiques écrites et intégrées : une planification stratégique
- Un suivi systématique et une planification à long terme
- Un bureau international
- Des réseaux officiels et officieux de communication
- Le perfectionnement professionnel du corps enseignant
- Une sensibilisation à la diversité culturelle
- Une éthique de l'internationalisation

## Processus de l'internationalisation



## Diverses démarches pour internationaliser

- 1. L'ajout à un cours ou à un programme**
  - Inviter un conférencier à parler d'une question internationale ou interculturelle
  - Diriger une discussion sur une question d'actualité
- 2. L'intégration de notions dans le programme**
  - Reformuler les objectifs du cours pour inclure des dimensions interculturelles
  - Choisir de la documentation et des lectures qui présentent divers points de vue sur les événements, les sujets et les enjeux
  - Intégrer les expériences des étudiants afin d'enrichir l'apprentissage
- 3. La transformation du programme**
  - La démarche la plus difficile - programme d'études à l'étranger

## L'international à l'Université de Montréal

- **Direction des relations internationales**
  - <http://www.intl.umontreal.ca/>
- **Bureau des étudiants internationaux**
  - <http://www.bei.umontreal.ca/bei/index.htm>
- **Maison internationale**
  - <http://www.bei.umontreal.ca/maisoninternationale/index.htm>

## Exemple d'activité

### Les étudiants comme ressources

- Qui sont vos étudiants?
- Quelle est leur expertise ou leur expérience au plan international/interculturel?
- Comment pouvez-vous utiliser ces ressources dans vos cours?





### L'internationalisation du programme d'études



*University of South Australia*

### Indicateurs d'internationalisation



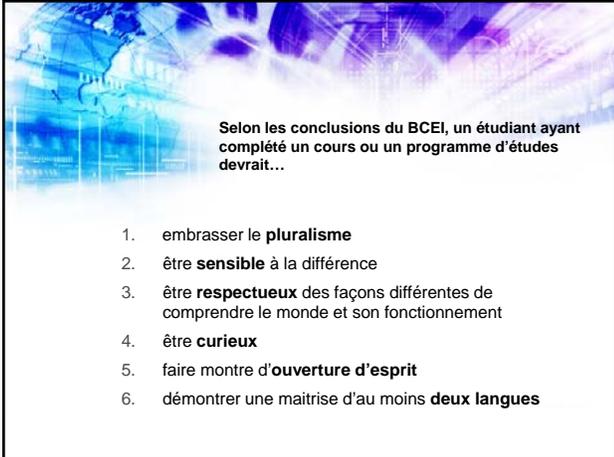
**À la fin de ses études, l'étudiant démontre une perspective internationale comme professionnel ou comme citoyen, lorsqu'il...**

- démontre sa capacité de penser et de considérer les situations dans une perspective holistique.
- a construit sa représentation de sa propre culture : peut mettre sa représentation en perspective en la comparant avec les réalités culturelles d'ici et d'ailleurs.
- met en perspective son champ d'études avec les traditions professionnelles d'ailleurs.
- reconnaît l'influence des problématiques interculturelles associées à sa pratique professionnelle.
- situe l'importance de la diversité multiculturelle pour agir en professionnel et en citoyen responsable et éclairé.



**À la fin de ses études, l'étudiant démontre une perspective internationale comme professionnel ou comme citoyen, lorsqu'il...**

- reconnaît la complexité et les interactions des facteurs qui constituent les notions mêmes de culture et de relations culturelles.
- reconnaît la diversité culturelle et linguistique.
- applique les standards internationaux associés à sa pratique professionnelle ou à son champ disciplinaire.
- est conscient que des décisions locales peuvent avoir des implications sur des problématiques internationales de la même façon que des décisions internationales peuvent affecter des communautés locales.



**Selon les conclusions du BCEI, un étudiant ayant complété un cours ou un programme d'études devrait...**

1. embrasser le **pluralisme**
2. être **sensible** à la différence
3. être **respectueux** des façons différentes de comprendre le monde et son fonctionnement
4. être **curieux**
5. faire montre d'**ouverture d'esprit**
6. démontrer une maîtrise d'au moins **deux langues**



**Stratégies et pratiques visant l'intégration de la dimension internationale ou interculturelle dans votre enseignement**



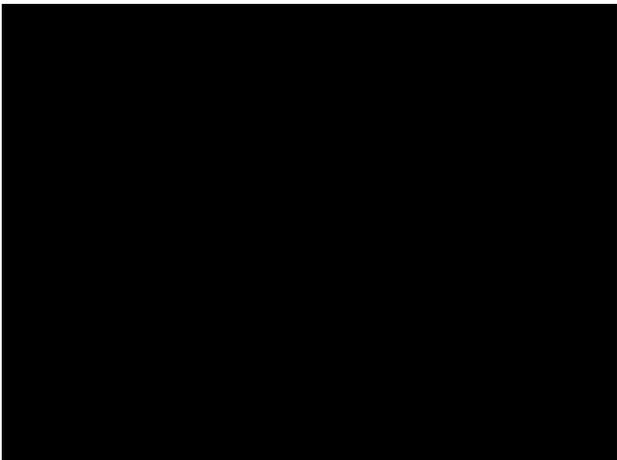
**Exemple d'activité**

- Quelles sont les dimensions internationales de mon domaine disciplinaire et comment puis-je les intégrer dans mon cours?
- Quelles connaissances, aptitudes et attitudes mes étudiants doivent-ils avoir afin de s'orienter dans ce domaine, exercer cette profession ou utiliser cette formation dans un contexte international?



**Pratiques exemplaires / bonnes pratiques**

- Apprendre à connaître vos étudiants le plus tôt possible
- Développer un climat de confiance et de respect
- Utiliser diverses stratégies d'enseignement
- Préparer le contenu de votre cours en intégrant la dimension internationale





### Qu'est-ce que ça prend pour être un professeur international?

- Compétences particulières
- Attitude de perfectionnement professionnel
- Plan de carrière personnel



### Compétences et habiletés qui rehaussent la capacité d'internationaliser les cours (BCEI)

- L'aptitude à aborder les questions et les problèmes **sans préjugés**
- L'aptitude à créer en classe un **dialogue ouvert** avec les étudiants
- La sensibilité, l'appréciation et l'intérêt pour les **autres cultures et histoires**
- Le désir de rester au courant de l'**actualité**
- Une grande **motivation**
- Une connaissance des réseaux (**mondiaux**) de collègues
- Une bonne capacité d'**écoute**
- Une **expérience internationale**
- Un intérêt pour l'enseignement comportant une **perspective internationale**
- La volonté de **s'adapter** et de fournir un effort supplémentaire



### La compétence interculturelle

*La capacité de communiquer efficacement et de façon appropriée dans une variété de contextes culturels*

Cette habileté exige :

- **Une tournure d'esprit**
  - Une conscience culturellement orientée; une connaissance des cultures en général; une connaissance spécifique d'une culture; une analyse interactive
- **Un ensemble de compétences**
  - Des compétences à bâtir des relations; des compétences comportementales, la résolution de problèmes; de l'empathie; des compétences informationnelles
- **Un ensemble d'aptitudes**
  - La curiosité; la flexibilité cognitive; la motivation; l'ouverture d'esprit.

### Exemple d'activité

#### Rôle des professeurs

- Pensez-vous pouvoir jouer un rôle dans l'internationalisation de vos cours et de vos pratiques d'enseignement?
- Quelles conditions devraient être réunies pour jouer ce rôle efficacement?





### Quatre sites de ressources

1. Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI)  
[http://www.cbie.ca/index\\_f.htm](http://www.cbie.ca/index_f.htm)
2. Betty Leask homepage  
[http://www.unisanet.unisa.edu.au/staff/Homepage.asp?Name=betty\\_leask](http://www.unisanet.unisa.edu.au/staff/Homepage.asp?Name=betty_leask)
3. Association internationale des universités (AIU)  
<http://www.unesco.org/iau/internationalization/fre/index.html>
4. Centre d'apprentissage interculturel  
[http://www.dfait-maeci.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/the\\_library-fr.asp?vl=8](http://www.dfait-maeci.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/the_library-fr.asp?vl=8)



### L'international à l'Université de Montréal

- Direction des relations internationales
  - <http://www.intl.umontreal.ca/>
- Bureau des étudiants internationaux
  - <http://www.bei.umontreal.ca/bei/index.htm>
- Maison internationale
  - <http://www.bei.umontreal.ca/maisoninternationale/index.htm>



### MERCI!

